

## Jabuke - Marice

(Baranja, Hungary)

Baranja is an area which straddles the border between northeastern Croatia and southwestern Hungary. Croatians (Bošnjaci & Šokci), who have lived there for many generations, inhabit the villages in Hungary near the town of Pécs (Pećuh). Their dances retain their Slavic character, with little or no influence from the surrounding Hungarian culture. The folk songs, music, costumes and dance are today only celebrated during family gatherings, church celebrations or weddings, thanks to the village elders. Željko was researching around the city of Pécs in the summer of 1992.

Translation: Apple (Jabuke) – Mary (Marice).

Pronunciation: YAH-boo-keh - MAH-ree-tseh

Music: 2/4 meter CD: *Baština Hrvatskog Sela* by Otrov, Band 4.

Formation: One M starts dance (semicircle and then circle).

Steps and Styling:	MUSIC 1 - PART I: Drmeš sdwd L	<u>Hands:</u>
	PART II: Heel closes	M's hands behind W's back;
	PART III: Leaps – Polka – 2 bounces	W between M hold M's shoulders
	PART IV: Stamps	-OR-
	MUSIC 2 - PART I: Polka – 2 bounces	M hands behind W's back;
	PART II: Seven step – Polka – 2 bounces	W behind M holding shoulders

Drmeš - strong vertical movement, with bent knees

Stamping - strong, syncopated on heel of foot

Bouncing on the spot - tiny vertical bounces

Polka - the ftwk is rather stiff-legged and flatfooted

Women's ft are always closer to the ground.

Drmeš: Step sdwd L with knees bent slightly (down) (ct 1); close R beside L and bounce 2 times on both ft (up-up) (cts 2, &) (SQQ). If repeating this step, shift wt to R ft on bounces; if moving in opp direction, shift weight to L ft during bounces. When moving sdwd R use opp ftwk and direction. The drmeš (shaking dance) is done flat-footed with small steps and movements. All ftwk is rather stiff legged and flatfooted.

### Meas

Music: 2/4 meter

### Pattern

INTRODUCTION 6 chords (QQS, QQS)

### **MUSIC 1: JABUKE**

#### I. DRMEŠ SDWD L (Vocal)

- |      |  |
|------|--|
| 1    | Facing ctr, step L to L with bent knees (ct1): close R to L with bounce on both ft (ct2).  |
| 2-3  | Bounce on both ft 6 times with small knee flexes (cts1,&,2, &,1,&); bounce on R in place as L lifts slightly off floor under body (ct2). |
| 4-12 | Repeat meas 1-3, 3 more times (4 in all).  |

II. HEEL CLOSES (Vocal)

- 1 Facing ctr, repeat Part I, meas 1 (L to L, close R).  
 2-3 With wt on balls of ft, open heels (pivot on balls of ft so that heels separate), then close heels. Repeat twice more (3 in all) (cts 1,&2,&1,&); step on R in place with bent knee as L lifts slightly off floor under body (ct 2).  
 4-12 Repeat meas 1-3, 3 more times (4 in all).

III. LEAPS, POLKA, 2 BOUNCES (Instrumental)

- 1 Leap onto L to L bringing R in front of L at ankle height at the same time (ct 1); leap onto R bringing L in front of R at ankle height (ct2)  
 2 Moving slightly to L, low leap onto L to L (ct 1); close R beside L, step L in place (cts &,2) (QQS)  
 3 Bounce on both ft (down, down) (ct2).  
 4-12 Repeat meas 1-3, 3 more times (4 in all).

III. STAMPS (Vocal)

- 1 Facing ctr, step on L to L (ct1); jump fwd onto both ft with more deeply bent knees (ct 2).  
 2 Chug (small, sharp, low leap) bkwd onto L (ct 1); stamp R heel slightly fwd, no wt (ct &); small leap onto R in place (ct 2); stamp L heel slightly fwd, no wt (ct &).  
 3 Small leap onto L in place stamping R heel slightly fwd (ct 1); repeat R stamp with wt (ct 2).  
 4-12 Repeat meas 1-3, 3 more times (4 in all).

**MUSIC 2: MARICE**I. POLKA; TWO BOUNCES

- 1 Facing ctr, step L to L, close R beside L, step L to L (QQS) (cts 1,&,2). Keep ftwk small.  
 2 Close R to L with 2 bounces on both ft with bent knees (down, down) (cts 1,&,2).  
 3-8 Repeat meas 1-2, 3 more times (4 in all).

II. SEVEN STEPS; POLKA; TWO BOUNCES

- 1-2 Facing ctr, 7 steps sdwd (L to L, close R beside L, etc.) moving in CW (cts 1,&,2,&,1,&,2). Keep ftwk small.  
 3-4 Repeat Part I, meas 1-2 from (Polka and 2 bounces) (down, down) with opp ftwk.  
 5-8 Repeat meas 1-4, one more time (2 in all).

## SEQUENCE:

Music I - Jabuke (Part I – IV, each step 4 times)

Music II - Marice (Part I - II)

Repeat dance from beg. Dance is done a total of 2 times, ending with L, R.

Presented by Željko Jergan

Jabuke – Marice—continued

### JABUKE Lyrics

U vrtu se jabuke zelene. /2x  
Oj, lane jabuke zelene,  
Šalaj lane, jabuke zelene.

Kad ćeš dragi zaručiti mene? /2x  
Oj, lane, zaručiti mene,  
Šalaj lane, zaručiti mene.

The apples are getting green in the orchard, my dear. My sweetheart, when will we get engaged?

Musical notation for the song 'Jabuke'. It consists of two systems of a treble and bass staff. The lyrics are written below the notes.

U vr-tu se ja-bu-ke ze- le - ne. Oj, la-ne  
ja-bu-ke se - le - ne, šalaj lane, jabu-ke ze - le - ne.



### MARICE Lyrics

Oj curice, Marice, di si sinoć bila?  
U šljiviku, Marice, čekala sam diku.

Hey Mary, where were you last night? I was in the orchard waiting for you my sweetheart.

Kiša pada, Marice, u livadu curi,  
Mila diko, Marice, k meni se požuri.

Dear sweetheart, hurry and come to me. It's raining and the fields are covered with water.

Kolo igra, Marice, i kolo se njiše,  
Sad se vidi, Marice, ko se begeniše.

The circle dance is swaying and you can see who's trying to impress whom.

Musical notation for the song 'Marice'. It consists of two systems of a treble staff. The lyrics are written below the notes.

Oj cu - ri - ce, Ma - ri - ce, di si si - noć bi - la?  
U šli - vi - ku, Ma - ri ce, če - ka - la sam di - ku.